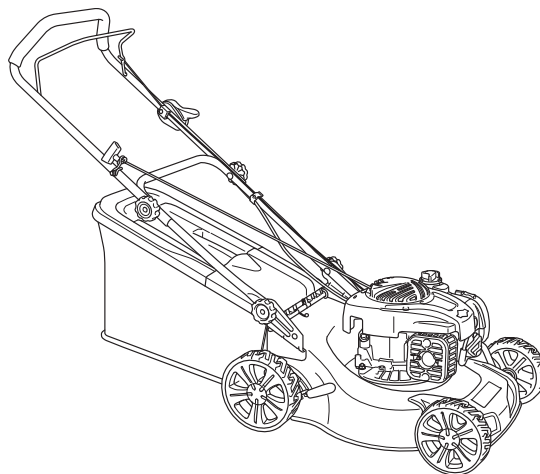
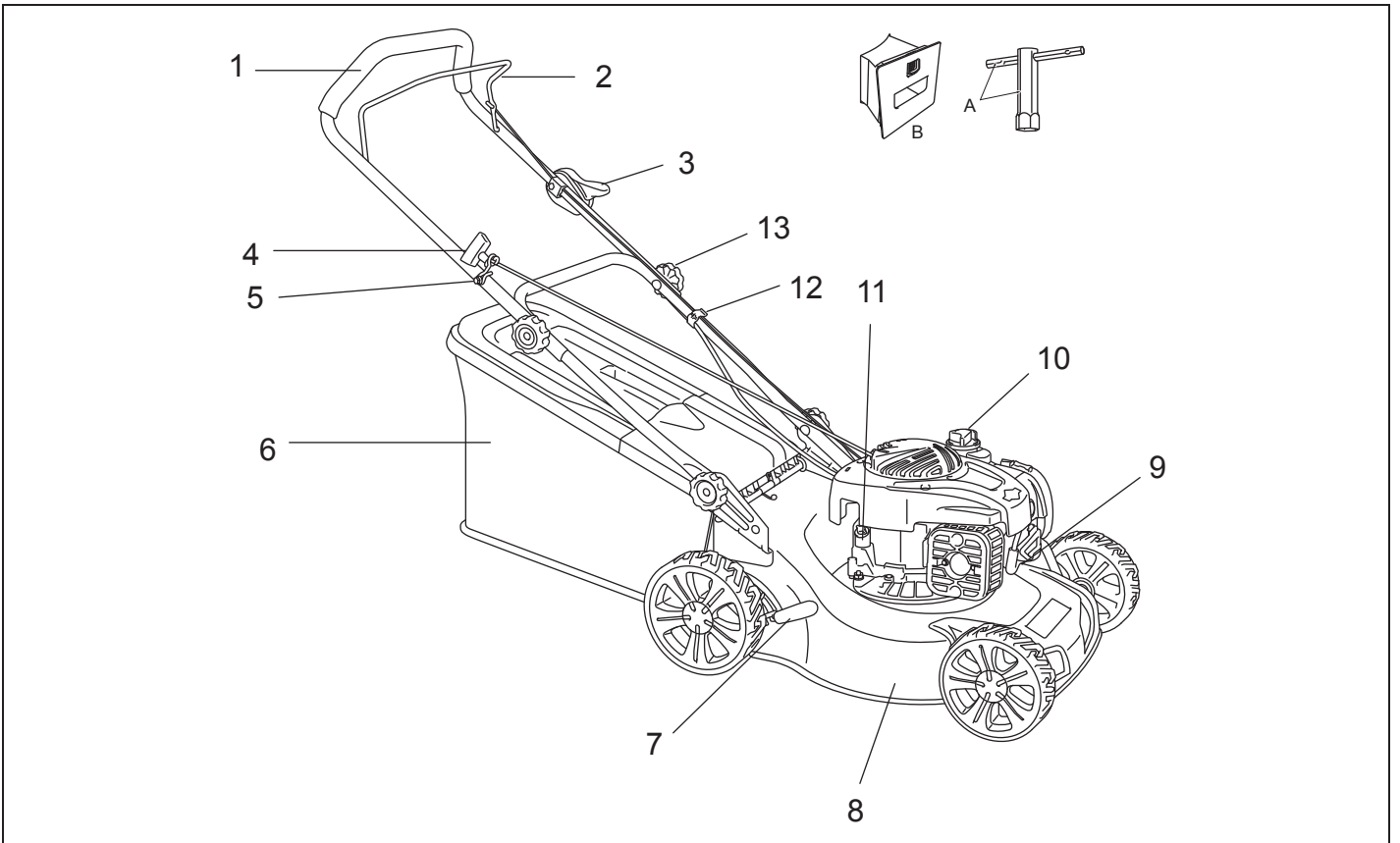




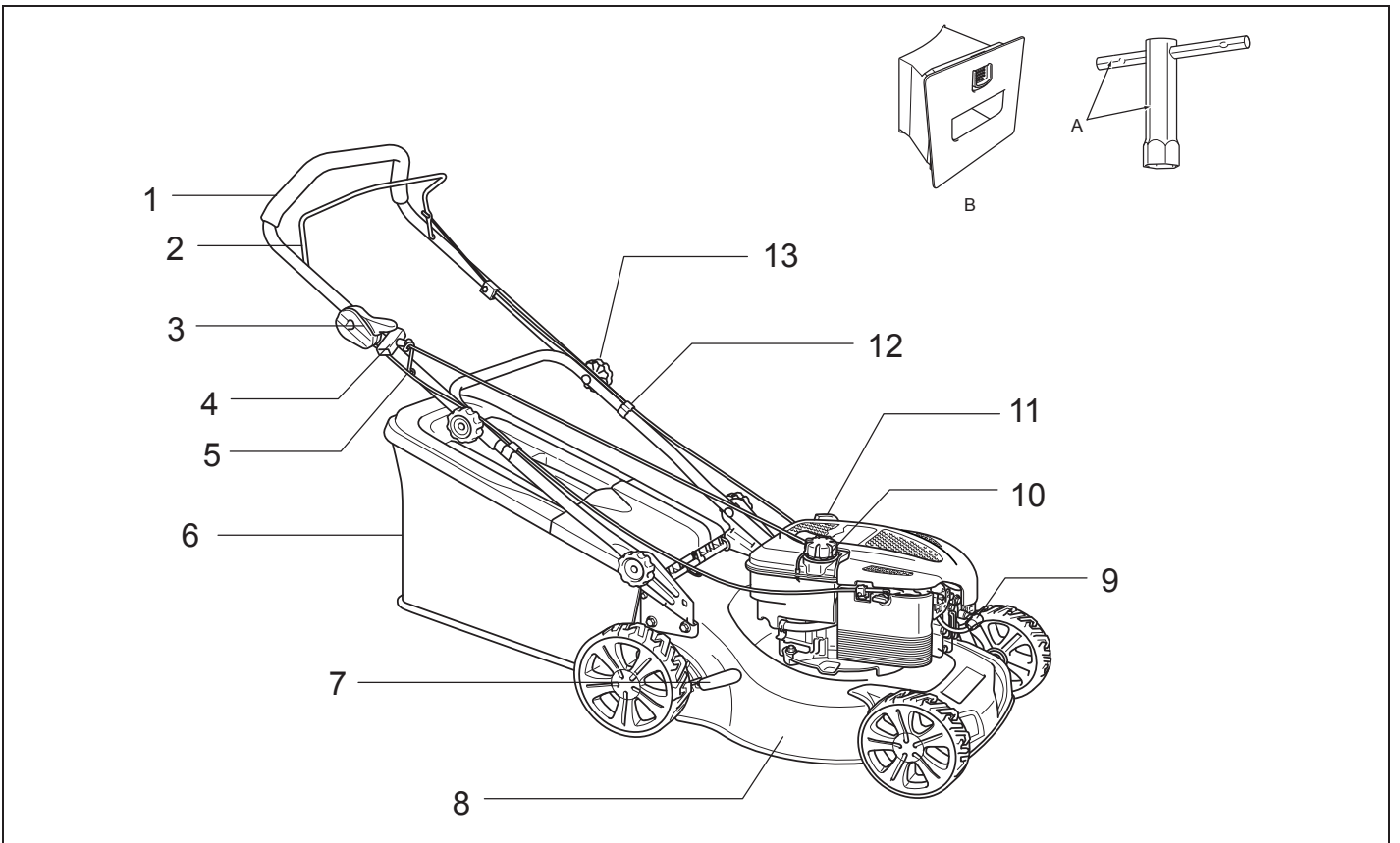
GB	Petrol Lawn Mower	Original Instruction manual
F	Tondeuse Thermique	Manuel d'instructions d'origine
D	Benzin-Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
I	Rasaerba con motore a benzina	Manuale di istruzioni originale
NL	Grasmaaier met benzinemotor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de Cesped a Gasolina	Manual de instrucciones original
P	Cortador de Grama a Gasolina	Manual de instruções original
DK	Benzinplæneklipper	Original brugsanvisning
GR	Βενζινοκίνητο χλοοκοπτικό	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Benzinli çim biçme makinesi	Orijinal Kullanım kılavuzu
S	Bensindriven gräsklippare	Bruksanvisning
N	Bensindrevet gressklipper	Original bruksanvisning
FIN	Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
LV	Benzīna zāles pļaujmašīna	Orģinālā lietošanas rokasgrāmata
LT	Benzininė žoliapjovė	Originali naudojimo instrukcija
EE	Bensiinimootoriga muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
PL	Spalinowa kosiarka do trawy	Oryginalna Instrukcja Obsługi
HU	Benzinmotoros fűnyíró	Eredeti használati útmutató
SK	Benzínová kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
CZ	Benzínová sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
SI	Kosilnica z bencinskim motorjem	Originalni priročnik navodil
AL	Kositëse bari me naftë	Manuali origjinal i udhëzimeve
BG	Бензинова косачка за трева	Оригинално ръководство за експлоатация
HR	Benzinska kosilica za travu	Originalni priručnik s uputama
MK	Бензинска косилка	Оригинално упатство за употреба
RO	Mașină de tuns iarba pe bază de benzină	Manual de instrucțiuni al producătorului
RS	Бензинска косилица за траву	Оригинални приручник са упутствима
RUS	Бензогазонокосилка	Оригинальное руководство по эксплуатации
UA	Бензинова газонокосарка	Оригінальні інструкції з експлуатації
PR	ماشین چمن زنی بنزینی	دفترچه راهنمای اصلی

PLM4120
PLM4620

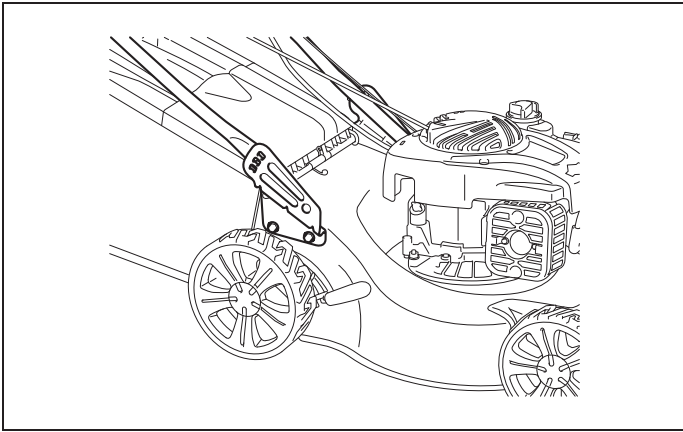




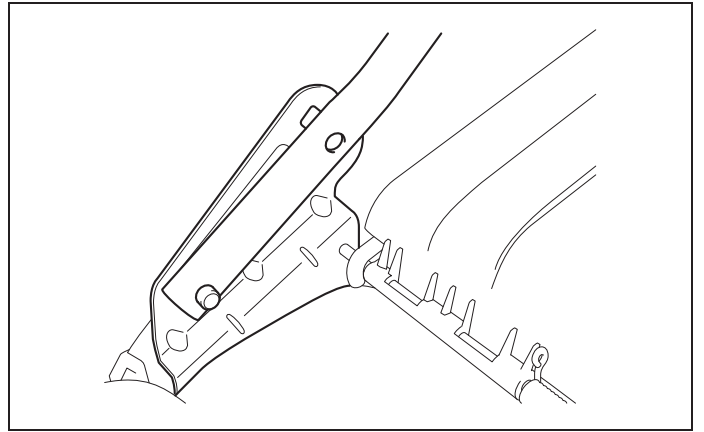
1 PLM4120



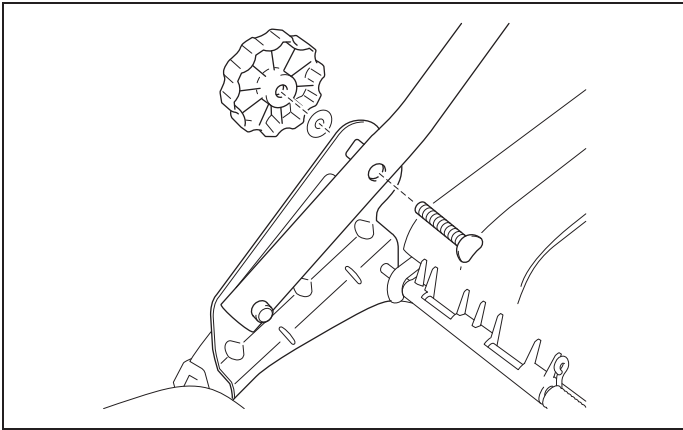
2 PLM4620



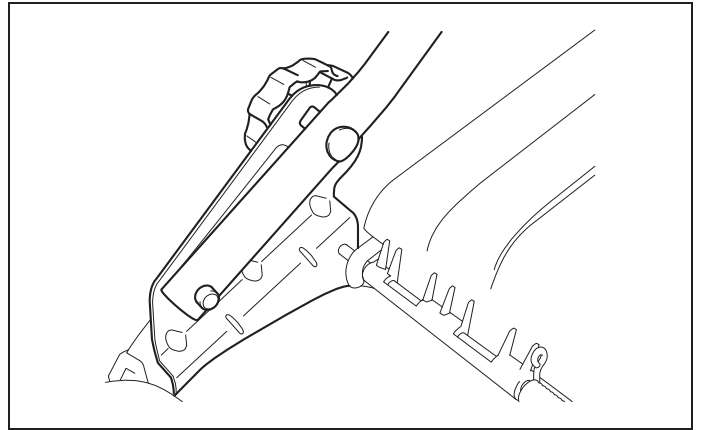
3



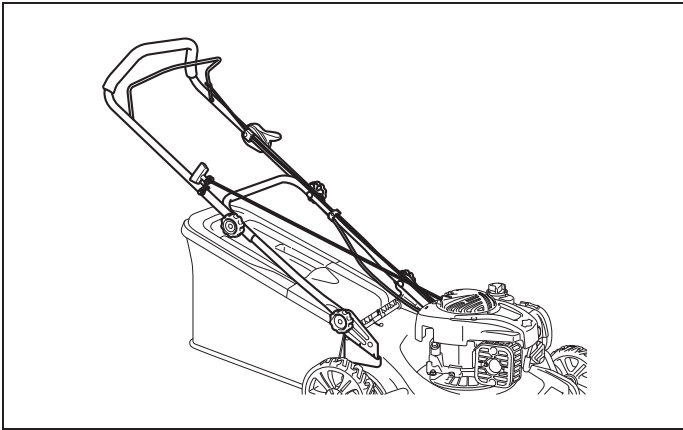
4



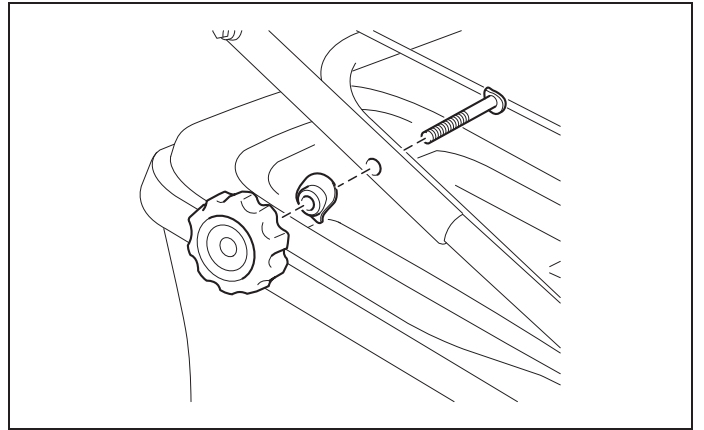
5



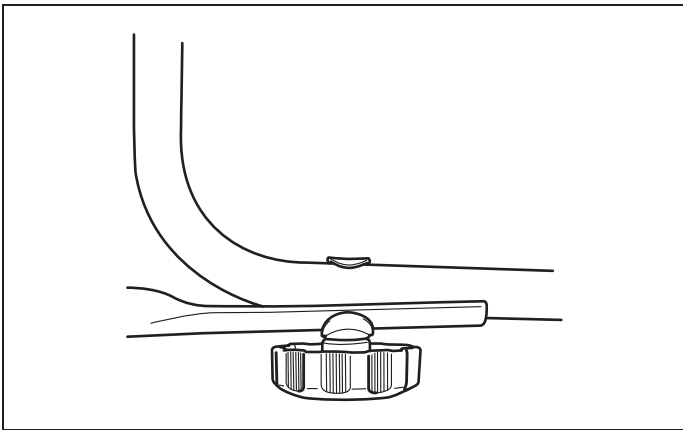
6



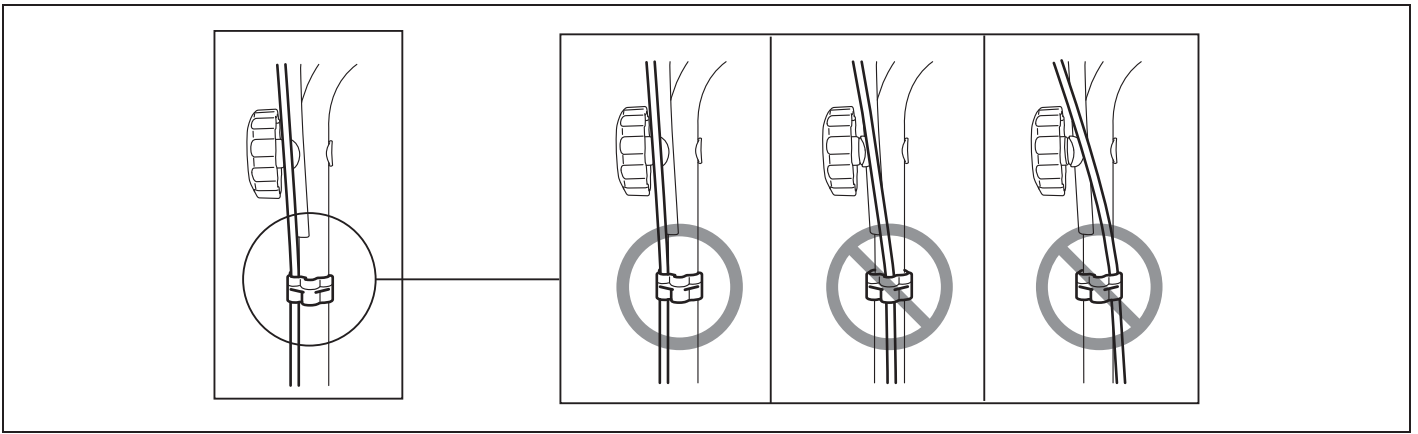
7



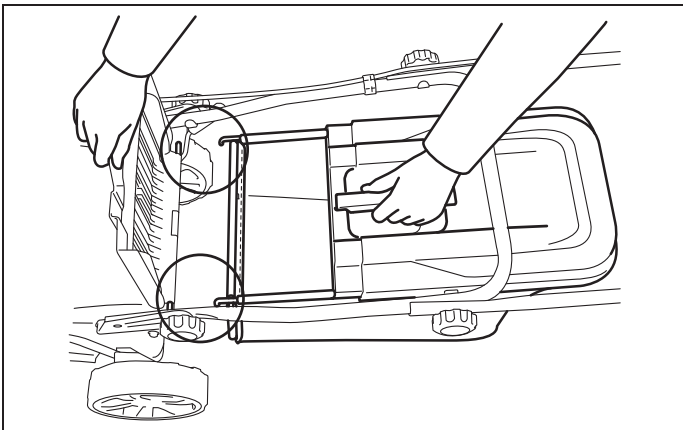
8



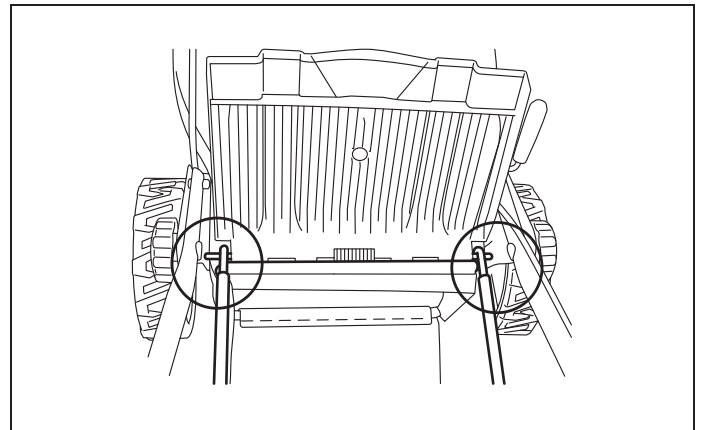
9



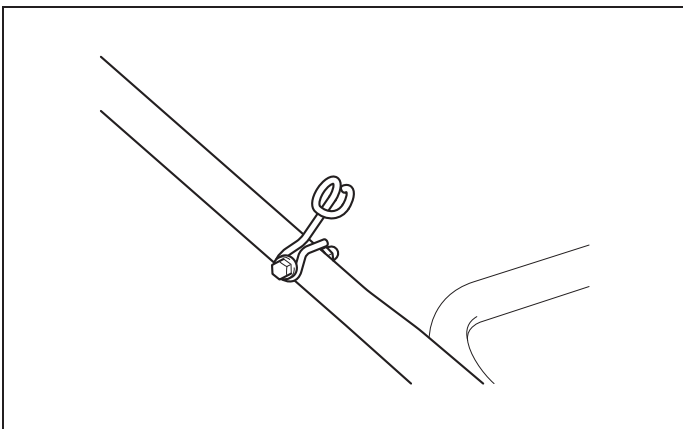
10



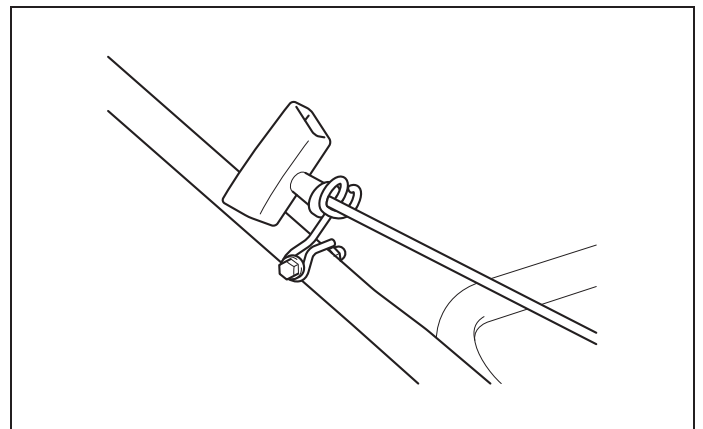
11



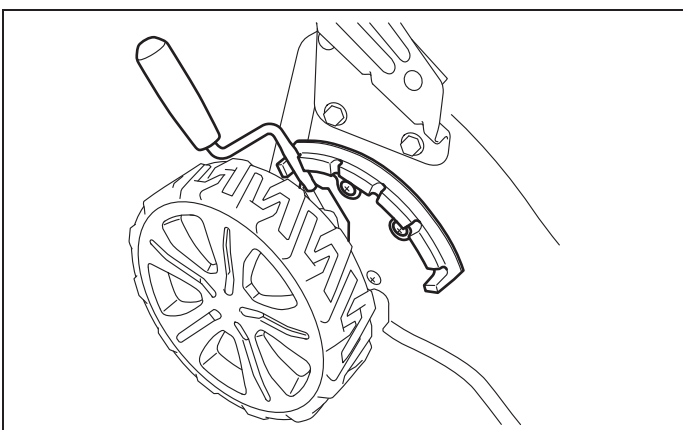
12



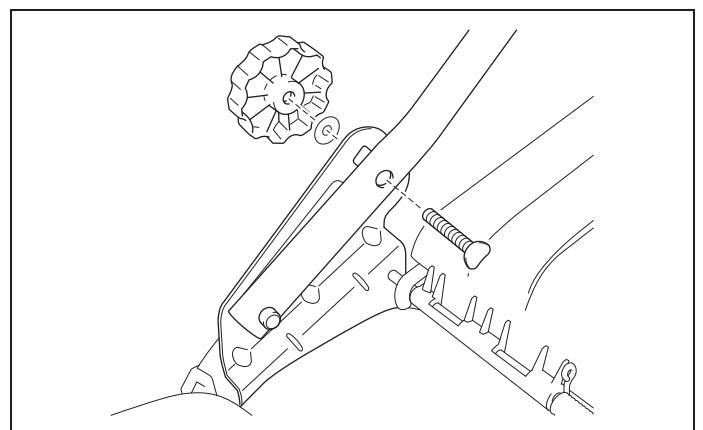
13



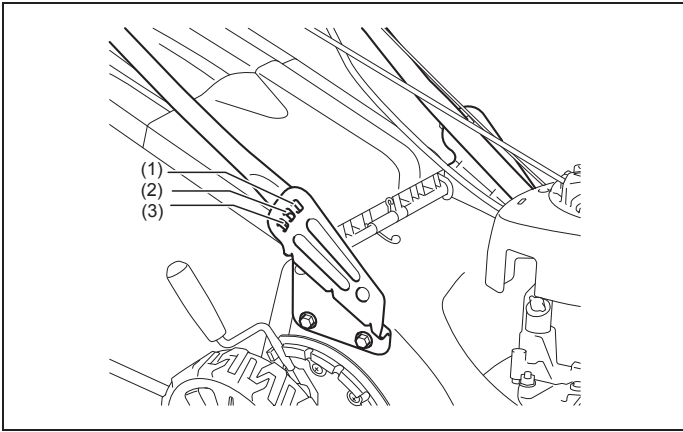
14



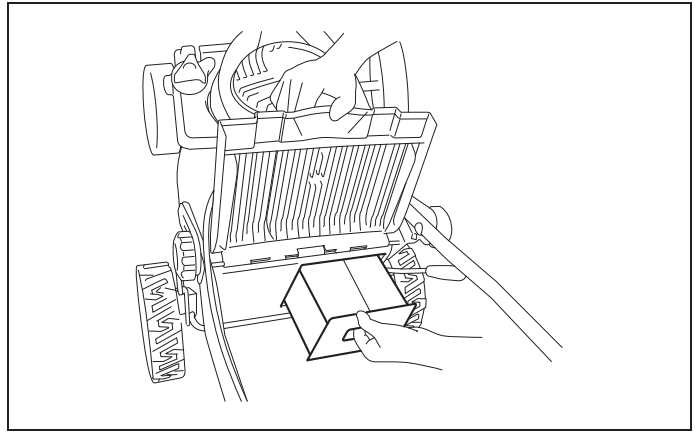
15



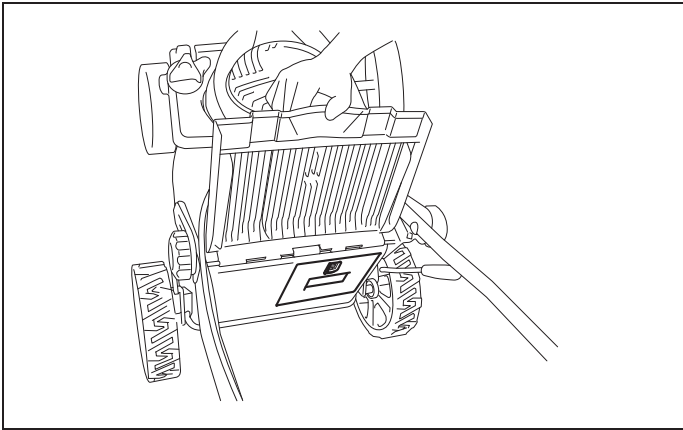
16



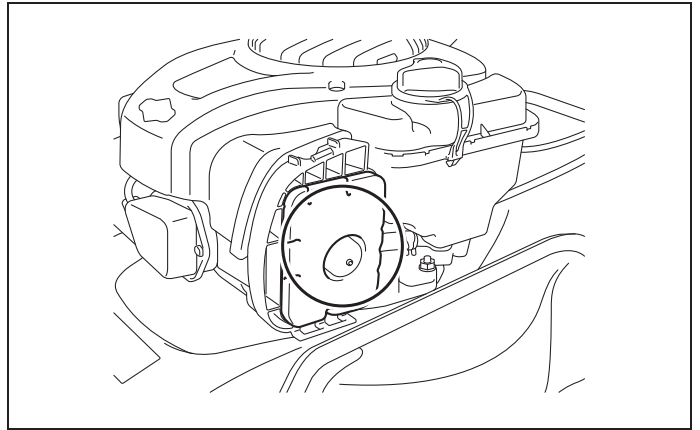
17



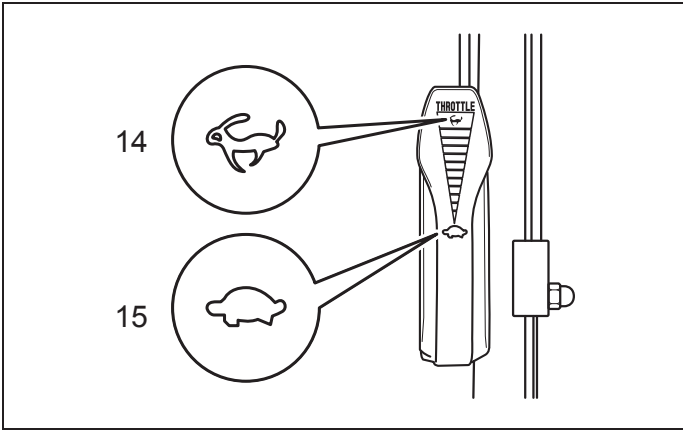
18



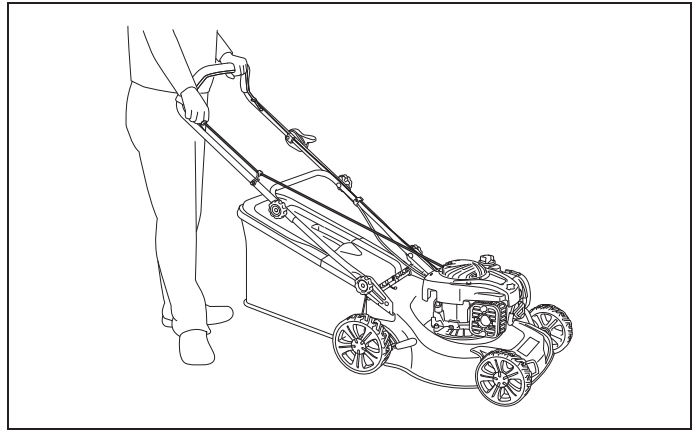
19



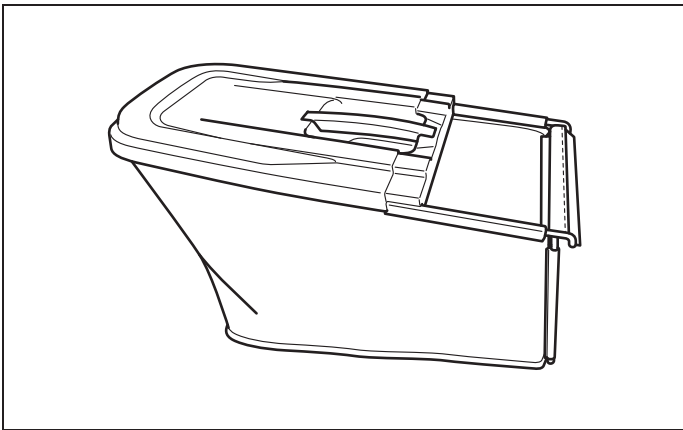
20



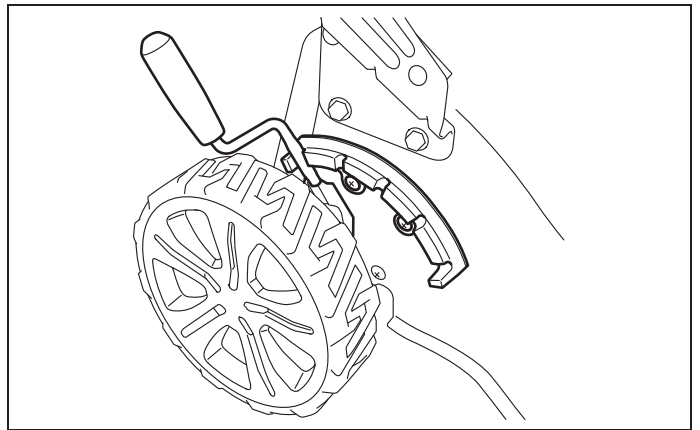
21



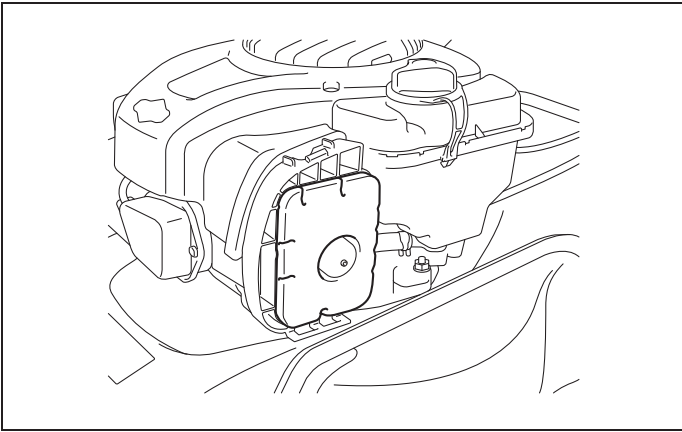
22



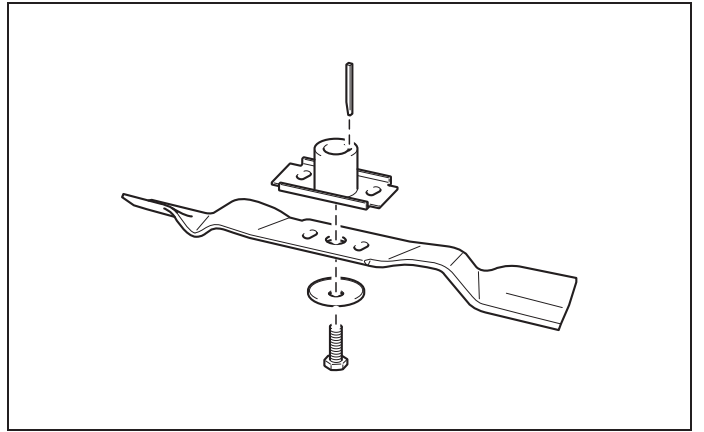
23



24



25



26

Általános nézet és a részek magyarázata

- | | | |
|------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. Tolókar felső része | 6. Fűgyűjtő | 11. Olajnyílás fedél |
| 2. Leállító kar | 7. Magasság beállító kar | 12. Kábelrögztítő bilincs |
| 3. Gázkar | 8. Géptest | 13. Rögztítő gomb |
| 4. Indítófogantyú | 9. Gyújtógyertya | 14. Gyors menet |
| 5. Kötélvezető | 10. Tanksapka | 15. Lassú menet |



FIGYELMEZTETÉS

Saját biztonsága érdekében az új gép használatának megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Minden használat előtt szánjon néhány percet a géppel való ismerkedésre.

1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK



Olvassa el a használati utasítást.



A fűnyíró használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Különösen ügyeljen a kezére és lábaira.



A kipufogógáz mérgező; Ne működtesse a gépet zárt helyen.



Az üzemanyag gyúlékony, ne használjon a közelében nyílt lángot. Járó motorú gépbe ne töltsön üzemanyagot.



Fűnyírás közben viseljen védőszemüveget és fül dugót egészsége védelmében.



Javítás esetén a gyújtógyertyát a kezelési utasításban ismertetett módon szerelje ki, és javítsa meg.



Figyelem! A motor felforrósodhat.



A motor leállításához engedje fel a kapcsolókart.

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK



FIGYELEM: Benzinnel működő berendezések használata esetén az esetleges személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági rendszabályokat az alábbiakkal együtt.

A gép használatának megkezdése előtt olvassa el az összes rá vonatkozó utasítást, és tartsa meg a dokumentációt későbbi használatra.



FIGYELEM: A gép elektromágneses mezőt kelt működés közben. Ez az elektromágneses mező bizonyos körülmények között zavarhatja az emberi szervezetbe beültetett aktív vagy passzív implantátumokat. Az esetleges súlyos vagy halálos következmény elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a beültetett implantátummal élő személy a gép használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

Képzés

- Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését. Tanulja meg, hogy hogyan állíthatja le gyorsan a motort.
- A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fű nyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja. Nem szabad többek között:
 - felnőtteket, gyerekeket illetve állatokat szállítani a gépen;
 - a gépre ráállni vagy ráúlni haladás közben;
 - rakományt mozgatni a géppel;
 - leveleket vagy szemetet gyűjteni a géppel;
 - sövényt vagy egyéb, a fűtől eltérő növényzetet nyírni a géppel;

- a gépet egynél több személynek használnia egyszerre;
- a pengét fűtől eltérő felületen használni.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- Soha ne használja a fűnyírót:
 - ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben;
 - ha gyógyszert vett be, vagy egyéb olyan anyagot fogyasztott, amely befolyásolhatja a reakcióit vagy a koncentrációs képességét.
- Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.

Előkészületek

- Fűnyírás közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni szeretné, és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép felkaphat és kidobhat.
- FIGYELEM- A benzin rendkívül gyúlékony.
 - benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon;
 - tankolást ne végezzen zárt helyen, és tankolás közben ne dohányozzon;
 - még a motor beindítása előtt tankoljon; Ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, és amíg a motor le nem hűlt;
 - ha mellément a benzin, ne indítsa be a gépet a tankolás helyén, hanem tolja arrébb, és kerülje a nyílt lángot és egyéb gyújtó jellegű tevékenységet a környéken, amíg a benzin el nem párolog;
 - zárja vissza biztonságosan a tanksapkát és a benzinkanna fedelét.
- A hibás hangtompítót cserélje le.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a penge csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.

Kezelés

- Ne működtesse a gépet zárt térben, ahol mérgező szénmonoxid gyűlhet fel.
- Fűnyírást csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
- Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
- Lejtőn való fűnyírásakor mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
- Sétálva haladjon, soha ne fusson.
- A kerékkel ellátott, forgó mozgást végző gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtés irányában.
- Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor.
- Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
- Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.

- Várja meg a pengék megállását, ha a fűnyírót egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/ területről szállítja.
- Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például nem felszerelt terelőelemekkel és/vagy fűgyűjtővel.
- Ne módosítsa a motor szabályzását, ne pörgesse túl a gépet.
- A motor beindítása oldja a pengemeghajtás és menetmeghajtás tengelykapcsolóját.
- Ügyelve lábai épségére indítsa be óvatosan a motort az utasítás szerint.
- A motor indítása közben ne billentse meg a fűnyírót.
- Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
- Ne közelítse kezét és lábát forgó alkatrészekhez. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
- Járó motorú fűnyírót ne emeljen fel, és ne szállítson.
- Állítsa le a motort, és vegye le a gyújtógyertyáról a kábelt, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon. Ha kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
 - mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyírón való munkavégzés előtt;
 - idegen testbe való ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;
 - ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (keresse meg azonnal az okát).
- Állítsa le a motort, és vegye le a gyújtógyertyáról a kábelt, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon. Ha kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
 - minden esetben, ha felügyelet nélkül hagyja azt;
 - feltöltés előtt.
- A motor leállítása előtt vegye vissza a gázt. Ha a motoron van benzincsap, zárja el a fűnyírás befejeztével.
- A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fűnyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja.

Karbantartás és tárolás

- A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
- Ne tárolja a gépet feltöltött benzintartállyal olyan épületen belül, ahol a benzinpára nyílt lánggal vagy szikrával találkozhat.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt zárt helyre elteszi a gépet.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort, hangtompítót, akkumulátorrekeszt és a benzintartályt minden ráakódott fűtől, levéltől és felesleges zsírtól.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
- A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Az üzemanyagtartályt csak nyílt térben ürítse le.

Szállítás és kezelés

- Amikor karbantartást végez a gépen, felemeli, szállítja vagy megdönti azt:
 - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
 - olyan pontokon fogja meg a gépet, ahol biztonságos fogást talált, figyelembe véve a gép súlyát és súlyelosztását;
 - a gép tömegét, jellemzőit, illetve a hely adottságait is vegye figyelembe a gép mozgatása és szállítása során.
- Szállítás során rögzítse a gépet kötelek vagy láncok segítségével.



FIGYELEM: Ne érjen a forgó pengéhez.



FIGYELEM: A tankolást jól szellőző helyen, leállított motornál végezze.

3. ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. és 2. Ábra)

Felsorolás:

A: Gyertyakulcs

B: Mulcsozó betét

4. MŰSZAKI ADATOK

Típus	PLM4120	PLM4620	
Motor típusa	B&S 500E Sorozat	B&S 625E Sorozat	
Önjáró	Nem	Nem	
Motor hengerűrtartalma	140 cm ³	190 cm ³	
Vágási szélesség	410 mm	460 mm	
Alapjárat fordulatszám	2800/perc	2800/perc	
Üzemanyagtartály űrtartalma	0,8 l	1,0 l	
Olajtartály űrtartalma	0,47 l	0,6 l	
Fűgyűjtő űrtartalma	50 l	60 l	
Nettó tömeg	26,0 kg	31,1 kg	
Magasságállítás	20-75 mm, 5 beállítás	20-75 mm, 5 beállítás	
Zajszint az EN ISO 3744 és az EN ISO 4871 szabványok megfelelően	L _{pA} (SPL) a felhasználó telephelyén	84,6 dB (A) (K = 3 dB (A))	83,5 dB (A) (K = 3 dB (A))
	Mért hangteljesítményszint	93,4 dB (A) K = 1,93 dB (A)	93,6 dB (A) K = 2,47 dB (A)
Az EN ISO 20643 szabvány szerinti vibráció			
Vibrációkibocsátás (a _h):	5,27 m/s ²	5,7 m/s ²	
Tűrés (K):	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	

5. ÖSSZESZERELÉS

5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ TOLÓKAR ÖSSZESZERELÉSE

- A) Rögzítse a tolókar alsó részeit az egységre a két csavarral, az alátétekkel és a rögzítógombokkal az ábrán látható módon. **(3. Ábra, 4. Ábra, 5. Ábra, 6. Ábra)**
- B) A behajtáshoz lazítsa meg a tolókar felső részét. Csatlakoztassa a tolókar felső részét az alsó részhez a két csavarral, alátéttel és a rögzítógombokkal. **(7. Ábra, 8. Ábra, 9. Ábra)**
- C) Helyezze az összes bowdenhuzalt a tolókarra. Rögzítse a bowdenhuzalokat a tolókar alsó részére a bilincsekkel úgy, hogy a bowdenek a gép külseje felé legyenek rögzítve. Máshogy elhelyezve a bowdenhuzalok becsípődhetnek a hátsó fedél nyitásakor és csukásakor, vagy a tolókar felső részének behajtásakor. **(10. Ábra)**

5-2 A FÜGYŰJTŐ ÖSSZESZERELÉSE

- Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátulján a fedél tengelyére. **(11. Ábra, 12. Ábra)**
- Eltávolítás: Emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.

5-3 INDÍTÓFOGANTYÚ

A motorról helyezze át a fogantyút a kötélvezetőhöz. **(13. Ábra, 14. Ábra)**

5-4 A VÁGÁS MAGASSÁGA

Nyomja meg kifelé a kart a kerettől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. **(15. Ábra, és lásd a 8-8. pontot)**

6. A MEGFELELŐ MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- Lazítsa ki az alsó kart rögzítő gombot. **(16. Ábra)**
- A **17. Ábra** szerint, azaz fel-le mozgatva állítsa be a tolókar megfelelő magasságát.

3 különböző magasság állítható be; 1-es fokozatban a legmagasabb, 3-as fokozatban pedig a legalacsonyabb a tolókar talajhoz viszonyított állása.

- 3) Állítsa be a kívánt magasságot, majd rögzítse a tolókart a rögzítőgombokkal.



FIGYELEM: A tolókar bal és jobb oldalát ugyanabba a magasságba kell beállítani.

7. 2 AZ 1-BEN

Ezek a fűnyírók normál funkcióikról az alábbi alkalmazásokra alakíthatók át:

Hátsó kidobós fűnyíróra, illetve mulcsozó fűnyíróra.

Mi a mulcsozás?

Mulcsozáskor a gép első lépésben levágja a fűvet, ami finomra aprítva ezután visszakerül a gyepre, mint természetes trágya.

Tippek a mulcsozó fűnyíráshoz:

- Rendszeres max. 2 cm-es nyírással alakítson ki 6 cm – 4 cm fűmagasságot.
- Használjon éles vágókést.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- A fűnyírást végezze a motor maximális fordulatszámán.
- Csak munkasebességgel haladjon.
- Rendszeresen tisztítsa a mulcsozó betétet, a ház belső felét és a nyírópengét.

EGY: Átszerelés mulcsozó fűnyíróvá



FIGYELEM: Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

1. Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt.
2. Nyomja be a mulcsozó betétet a géptestbe. Rögzítse a mulcsozó betétet a gombbal a géptest nyílásában. **(18. Ábra, 19. Ábra)**
3. Engedje le a hátsó fedelet.

KETTŐ: Fűnyírás felszerelt fűgyűjtővel

1. Ha felszerelt fűgyűjtővel szeretne fűvet nyírni, szerelje le a mulcsozó betétet, és szerelje fel a fűgyűjtőt.
2. Mulcsozó betét eltávolítása:
 - Emelje fel a hátsó fedelet, és vegye ki a mulcsozó betétet.



FIGYELEM: Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

8-1 INDÍTÁS ELŐTT

Ellenőrizze a benzint és olajat, szükség esetén töltsen fel a motor fűnyíróhoz mellékelt különálló kezelési utasítása alapján. Az utasításokat figyelmesen olvassa el.



FIGYELEM: A benzin rendkívül gyúlékony. Benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon.

A tankolást szabad téren végezze, még a motor beindítása előtt. Ne dohányozzon, amíg üzemanyaggal foglalkozik.

Ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, és amíg a motor le nem hűlt.

Ha mellément a benzin, ne indítsa be a gépet a tankolás helyén, hanem tolja arrébb, és kerülje a nyílt lángot és egyéb gyújtó jellegű tevékenységet a környéken, amíg a benzin el nem párolog.



Zárja vissza biztonságosan a tanksapkát és a benzinkanna fedelét.

Mielőtt a penge karbantartására vagy olajcsere miatt felbillentené a fűnyírót, ürítse le a benzint a tartályból.



FIGYELEM: Ne tankoljon zárt helyen, járó motor mellett vagy amíg a motor forró. Használat után hagyja a motort legalább 15 percig hűlni.

8-2 A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS A PENGE ELINDÍTÁSA

1. A fűnyíró gyújtógyertyáján gumisapka található. Ellenőrizze, hogy a gyertyakábel végén (a gumisapkán belül) található fémhurok biztonságosan rögzül a gyújtógyertya fémhegyén.
2. A motor beindítása előtt 3–5 alkalommal nyomja meg a kézi szívatót. **(20. Ábra)**
3. Hideg motor indításakor állítsa a gázkart „” pozícióba. A meleg motor beindításához és a fűnyíráshoz állítsa a gázkart „” pozícióba. **(21. Ábra)**
4. A gép mögött állva húzza meg a leállító kart, és tartsa a tolókarhoz húzva, lásd a **22. Ábra**.
5. Fogja meg az indítófogantyút a **22. Ábra** szerint, és húzza meg határozottan. Ha a motor beindult, lassan engedje vissza a kart a kötélvezetőhöz. A motor és a penge leállításához engedje el a leállító kart.



Ügyelje lábai épségére indítsa be óvatosan a motort az utasítás szerint.



A motor indítása közben ne billentse meg a fűnyírót. A fűnyírót vízszintes talajon indítsa be, ahol nincs magas fű és egyéb akadály.



Ne közelítsen kezével és lábával a forgó részekhez. Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.

8-3 HASZNÁLAT

Fűnyírás közben tartsa szorosan, két kézzel a leállító kart.



Megjegyzés: Ha fűnyíráskor elengedi a leállító kart, a motor leáll, így a fűnyíró működése is befejeződik.

8-4 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA



VIGYÁZAT: A motor leállása után a penge még pár másodpercig tovább forog.

1. A motor és a penge leállításához engedje el a leállító kart.

2. Kösse le, és testelje a gyertyakábel a motorhoz tartozó külön utasítás szerint, hogy megelőzhető legyen a felügyelet nélkül hagyott gép véletlen beindítása.

8-5 A LEGJOBB EREDMÉNY ELÉRÉSE FÜNYÍRÁSKOR

Távolítsa el a hulladékokat a gyepről. A nyírandó gyepen ne legyen kő, fadarab, huzal vagy egyéb olyan tárgy, amit a fűnyíró bármilyen irányba kidobhat, és ezzel súlyos személyi sérülést okozhat a kezelőnek és a közelben tartózkodó személyeknek, valamint amitől anyagi kár keletkezhet. Ne nyírjon nedves fűvet. A hatékony fűnyírás érdekében ne nyírjon nedves fűvet, mert az a géptest aljára ragadhat, ami akadályozza a megfelelő nyírást. A fű hosszának maximum 1/3-át nyírja le.

Fűnyírásakor a javasolt vágási hossz a fű hosszának 1/3-a. Válassza meg úgy a haladási sebességet, hogy az összeaprított fű egyenletesen terüljön el a gyepen. Nagyra nőtt, sűrű gyep nyírásakor különösen fontos a lassú haladás, hogy a gépnek legyen ideje az egyenes magasságú vágásra. Hosszúra nőtt fű nyírásakor célszerű két menetben végezni a nyírást: a második menetben nyírja le a fű újabb 1/3-át, lehetőleg az előző menethez képest más irányban.

A menetekben kis mértékű átfedés szintén segít az egyenes és tiszta vágású gyep kialakításában. A fűnyírót a legjobb vágási eredmény és a hatékony mulcsozás érdekében üzemeltesse mindig teljes gázzal. Tisztítsa meg a géptest alját.

Minden fűnyírás után tisztítsa meg a gép alját, mert a lerakódott fű akadályozza a megfelelő mulcsozó aprítást. Levelek vágása: A levelek mulcsozása szintén jót tesz a gyepnek. Csak száraz, a gyepen nem túl vastag rétegben elterülő leveleket dolgozzon fel a fűnyíróval. Ne várja meg a mulcsozással, hogy az összes levél lehulljon a fákról.



FIGYELEM: Ha idegen tárgyba ütközött, állítsa le a fűnyírót. Vegye le a gyertyakábel, és alaposan vizsgálja át a gépet, nem sérült-e meg. Az újraindítás és a munka folytatása előtt javítsa ki az esetleges sérüléseket. A működés közben tapasztalható erős rezgés károsodásra utal. A gépet ilyen esetben azonnal át kell vizsgálni, és meg kell javítani.

8-6 FÜGYŰJTŐ

Ürítse ki és tisztítsa ki a fűgyűjtőt. Ellenőrizze a tisztaságát és a háló megfelelő szellőzését. (23. Ábra)

8-7 GÉPTEST

Minden használat után tisztítsa le a géptest aljáról a ráragadt fűvet, leveleket, szennyeződést és egyéb anyagokat. A felgyűlő, nem letakarított szennyeződés korróziót okozhat, emellett a mulcsozó aprítást is gátolja. A tisztításhoz billentse fel a fűnyírót, és kaparja le a szennyeződést egy megfelelő eszközzel (a gyertyakábel előtt feltétlenül vegye le).

8-8 NYÍRÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁS



VIGYÁZAT: A fűnyírón bármilyen beállítást csak leállított motor és eltávolított gyertyakábel mellett végezzen.



VIGYÁZAT: A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a gépet, és kösse le a gyertyakábel. A fűnyíró központi magasságállítással rendelkezik, amely 5 magassági helyzet beállítását teszi lehetővé.

1. A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a gépet, és kösse le a gyertyakábel.
2. A központi magasságállító kar 5 különböző helyzetbe állítható be.
3. A vágási magasság beállításához nyomja a kerék felé a kart, és állítsa feljebb vagy lejjebb a kiválasztott magasságba (24. Ábra). Minden kerék azonos magasságba áll be.

9. KARBANTARTÁS

GYÚJTÓGYERTYA

Csak eredeti pótalkatrész gyújtógyertyát használjon. A legjobb eredmény érdekében minden 100 óra használat után cseréljen gyújtógyertyát. (lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT)

10. KENÉSI UTASÍTÁSOK



VIGYÁZAT: A KARBANTARTÁSI MUNKÁK MEGKEZDÉSE ELŐTT KÖSSÉ LE A GYERTYAKÁBELT.

1. KEREKEK—Kenje meg a kerekek golyóscsapágóját kis viszkozitású kenőolajjal szezononként legalább egyszer.
2. MOTOR—A kenési utasításokat megtalálja a motor kézikönyvében.
3. LEÁLLÍTÓ MECHANIZMUS—Olajozza meg híg kenőolajjal a leállító kar csuklóit és a kábelét, szezononként legalább egyszer. A leállító karnak mindkét irányban akadálytalanul kell mozognia.

11. TISZTÍTÁS



VIGYÁZAT: Ne mossa a motort vízsugárral. A víz károsíthatja a motort, és elszennyezheti az üzemanyagrendszer.

1. A géptestet törölje le törleronggyal.
2. A gépet felbillentve, hogy a gyújtógyertya felfelé nézzen, vízsugárral lemoshatja a gép alját.

11-1 A MOTOR LÉGSZŰRŐJE



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a légszűrő szivacsbetétjét ne tömítse el por és egyéb szennyeződés.

A légszűrőbetétet 25 óranyi normál fűnyírás után végezzen karbantartást (tisztítsa ki). Száraz, poros környezetben történő használat esetén a légszűrőbetétet tisztítsa gyakrabban. (lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT)

A LÉGSZŪRŐ TISZTÍTÁSA

1. PLM4120 típusok esetében: Emelje meg a fűleket a szűrőfedél tetején.
PLM4620 típusok esetében: Távolítsa el a csavart.
2. Távolítsa el a fedelet.
3. Mossa ki a betétet szappanos vízben. **NE HASZNÁLJON BENZINT!**
4. Szárítsa meg a betétet.
5. Cseppentsen pár csepp SAE30 motorolajat a betétre, majd csavarja ki belőle a felesleget.
6. Szerelje vissza a szűrőbetétet.



MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a betétet, ha foszlik, elszakadt, megsérült vagy nem lehet kitisztítani. (A 25. Ábra a PLM4120 típust mutatja.)

11-2 VÁGÓPENGE



VIGYÁZAT: A motor véletlen beindulását megelőzendő feltétlenül kösse le, és testelje a gyertyakábelt, mielőtt a vágópengén dolgozni kezdene. Kezei védelmében viseljen erős védőkesztyűt, vagy egy ronggyal fogja meg a vágópengét. Billentse fel a fűnyírót a motor kézikönyvében ismertetett módon. Távolítsa el a pengét és a penge adapterét a főtengelyhez rögzítő hatlapfejű anyát és az alátétet. Szerelje le a pengét és az adaptert a főtengelyről.



FIGYELEM: Ellenőrizze rendszeresen a pengeadaptert repedés szempontjából, különösen, ha a penge idegen tárgynak ütközött. Szükség esetén cserélje ki.

A legjobb eredmény érdekében éles pengével dolgozzon. A pengét a megélezéshez szerelje le, majd az élét az eredeti kialakítást leginkább megközelítő módon köszörülje vagy reszelje élesre. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében rendkívül fontos, hogy a penge minden vágóéle azonos mértékű megmunkálást kapjon. A kiegyensúlyozatlan penge túlzott vibrációt kelt, ami a motor és az egész fűnyíró idő előtti tönkremenetelét okozhatja. Élesítés után gondosan egyensúlyozza ki a pengét. A penge kiegyensúlyozottsága hengeres szárú csavarhúzóval ellenőrizhető. A nehéz oldalról köszörüljön le annyi anyagot, amivel az egyensúly helyreáll.

(26. Ábra)

A penge és a pengeadapter visszaszerelése előtt kenje meg a főtengelyt és a pengeadapter belső felületét kis viszkozitású kenőolajjal. Szerelje be a pengeadaptert a főtengelyre. Lásd a 26. Ábra. A pengét a cikkszámával kifelé helyezze az adapterre. Illessze az alátétet a pengére, és szerelje be a hatlapfejű csavart. Húzza meg a csavart az előírt nyomatékkal, lásd alább.

11-3 PENGE MEGHÚZÁSI NYOMATÉKA

A középső csavart 35–45 Nm nyomatékkal kell meghúzni. A gép biztonságos működésének feltételei. Rendszeresen ellenőrizze az ÖSSZES anya és csavar megfelelően meghúzott állapotát. Hosszabb használat után, különösen homokos talaj esetén a penge elkophat, elvesztheti eredeti alakját. A vágás hatékonysága csökken, a pengét ki kell cserélni. A pengét csak jóváhagyott gyári pótpengére cserélje. A penge kiegyensúlyozatlanságából eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Ha pengét kell cserélni, csak jelzéssel ellátott, eredeti pótalkatrészt használjon (MAKITA 263001433 a PLM4120-hoz; MAKITA 263001451 a PLM4620-hoz) (penge rendelésekor forduljon a márkakereskedőhöz, vagy hívjon fel bennünket).



FIGYELEM: Ne érjen a forgó pengéhez.

11-4 MOTOR

A motor karbantartási utasításait a motor különálló kézikönyvében megtalálja. A motorolaj tekintetében járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Olvassa el körültekintően, és kövesse az utasításokat. A légszűrő karbantartása tekintetében normál körülmények esetén járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Különösen poros környezetben történő használat esetén néhány óránként tisztítsa ki a légszűrőt. A légszűrő esedékes tisztítását a motor csökkenő teljesítménye és a légszűrő csöpögése jelzi.

A légszűrő karbantartása tekintetében esetén járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint.

Szezononként egy ízben tisztítsa ki a gyújtógyertyát, és állítsa be az elektródahézagot. Gyújtógyertyát fűnyírású szezon előtt cseréljen; a gyújtógyertya típusát és az elektródahézag értékét megtalálja a motor kézikönyvében.

Tisztítsa meg rendszeresen a motort törőronggyal vagy kefével. A hűtőrendszert (ventilátorház környéke) tartsa tisztán, hogy biztosítva legyen a motor megfelelő működéséhez és kellően hosszú élettartamához szükséges légáramlás. A kipufogó környékéről mindig távolítsa el a fűvet, szennyeződést és éghető anyagokat.

12. TÁROLÁS (SZEZONON KÍVÜL)

A fűnyíró megfelelő tárolásához az alábbi lépések szükségesek.

1. A szezon utolsó fűnyírása alkalmával fogyassza ki teljesen a benzint a tartályból.
2. Végezze el a fűnyíró tisztítását és kenését a kenési utasítás szerint.
3. A motor tárolásra történő előkészítését olvassa el a motor kézikönyvében.
4. A korrózió megelőzésére vonja be a pengét vékony rétegben alvázkenő zsírral.
5. A fűnyírót tárolja tiszta, száraz helyen.



MEGJEGYZÉS:

Ha nem szellőző helyen tárol bármilyen motorral hajtott berendezést;

- Ügyeljen a berendezések korrózió elleni védelmére.
Vonja be vékony réteg szilikonolajjal a berendezéseket, különös tekintettel a bovdenekre és mozgó alkatrészekre.
- Ügyeljen arra, hogy a bovdenek és egyéb kábelek ne törjenek meg, ne csípődjenek be.
- Ha az indítókötél kiakadna a fogantyún található vezetőből, kösse ki, és testelje a a gyertyakábelt, húzza be a pengevezérlő fogantyút, és húzza ki lassan a motorból az indítókötelet. Csúsztassa be a kötelet a fogantyún található kötélvezetőbe.

13. HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÓ MŰVELET
A motor nem indul be.	A gázkar nem az indítási feltételeknek megfelelő helyzetben áll.	Állítsa a gázkart a megfelelő helyzetbe.
	Kiürült a benzintank.	Tankolja fel a gépet. lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Kilazult a gyújtógyertya.	Húzza meg a gyújtógyertyát 25 - 30 Nm nyomatékkal.
	A gyertyakábel lelazult, vagy levált a gyertyáról.	Tegye vissza a gyertyakábelt a gyújtógyertyára.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
	Hibás a gyújtógyertya.	Szerelje be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	A karburátor túltöltődött benzinnel.	Szerelje ki a légszűrőbetétet, az indítókötél folyamatos használatával forgassa át párszor a motort, hogy karburátor kiszellőzhessen, majd szerelje vissza a légszűrőbetétet.
	Hibás gyújtómodul.	Forduljon a Makita hivatalos szervizképviselőéhez.
A motort nehéz beindítani, vagy nincs elég teljesítménye.	Szennyeződés, víz vagy lerakódás a benzintankban.	Üritse le az üzemanyagot, és tisztítsa ki a tartályt. Tankoljon tiszta, friss benzint.
	Eltömődött a tanksapkka szellőzőfurata.	Tisztítsa ki, vagy cserélje le a tanksapkát.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet.
A motor egyenetlenül működik.	Hibás a gyújtógyertya.	Szerelje be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
Gyenge az alapjárat.	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Eltömődtek a motorburkolat szellőzőnyílásai.	Távolítsa el a szennyeződések.
	Eltömődtek a hűtőbordák és a légjáratok a léghűtő ház alatt.	Távolítsa el a szennyeződések a bordák közül és a légjáratokból.
A motor magas fordulatszámon kihagy.	Túl kicsi a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7 - 0,8 mm értékűre.
A motor túlmelegszik.	A hűtőlevegő útja elzáródott.	Távolítsa el a szennyeződések a bordák közül és a légjáratokból.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	A PLM4120-es modellhez szereljen be RC12YC típusú gyújtógyertyát, és tisztítsa meg a hűtőbordákat. A PLM4620-as modellhez szereljen be RJ19LMC típusú gyújtógyertyát, és tisztítsa meg a hűtőbordákat.
A fűnyíró rendellenesen vibrál.	Lelazult a vágópenge.	Húzza meg a pengét.
	A vágópenge kiegyensúlyozatlan.	Egyensúlyozza ki a pengét.

14. KÖRNYEZET

Ha a gép elérte élettartama végét, ne kezelje háztartási hulladékként, selejtezze környezetbarát módon.

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése: Benzinmotoros fűnyíró

Típus sz./ Típus: PLM4120, PLM4620

Műszaki adatok: Lásd: „4. MŰSZAKI ADATOK”

sorozatgyártásban készül és

megfelel a következő európai előírásoknak:

2006/42/EK, 2004/108/EK,

2000/14/EK és 2005/88/EK

és gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN836, EN ISO14982

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia.

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelésértékelési eljárás a VI. melléklet szerint történt.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Azonosító szám: 0036

Típuszám: PLM4120

Mért hangteljesítményszint: 93,4 dB

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

Típuszám: PLM4620

Mért hangteljesítményszint: 93,6 dB

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

10. 9. 2012



Tomoyasu Kato
igazgató

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

PLM4120-30L-1113

ALA